

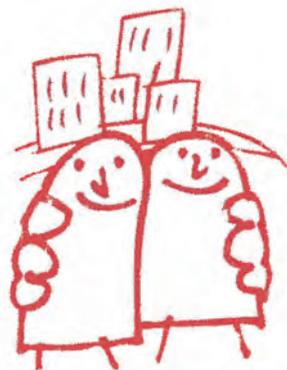
# FORUM

DEMOCRATIE  
PARTICIPATIVE



# Démocratie participative

une expérience  
en cours à Genève



## Rapport d'activités 2015

[www.forum1203.ch](http://www.forum1203.ch)

## *Le Forum*

- Un espace d'information et de débats dans les quartiers de Saint-Jean – Charmilles.
- Pour donner la parole aux habitants.
- Pour nouer des dialogues entre élus, habitants, administrations et associations.
- Pour favoriser le développement de la citoyenneté et de la démocratie sur le plan local.

# Groupe de pilotage (= comité)

Comité du Forum, le groupe de pilotage est lié à la commission quartier de la Maison de quartier de Saint-Jean (MQSJ). 13 séances ont eu lieu en 2015, ainsi que l'assemblée générale ordinaire, au mois d'avril.

Membres : Alain Dubois et Chris Gisler (représentants de la commission quartier de la MQSJ), Marie Barbey (conseillère municipale PDC), Grégoire Carasso (conseiller municipal socialiste), Matthias Buschbeck (député, Verts), Sabine Nagl, habitante (Ouches), Daniel Dind, habitant (Falaises), Paolo Di Minico, habitant, Louise Goffin (coordinatrice, quartier de la Concorde), Nicolas Künzler (coordinateur).

Autres participants réguliers : Sandra M'Simbona et Aleksandr Thibaudeau (membres de l'équipe d'animation de la MQSJ).

## Equipe

Coordinateur « généraliste », Nicolas Künzler a assuré les tâches administratives (convocation du groupe de pilotage, rédaction des PV, rapports annuels, courrier, gestion des comptes, etc.) et celles d'information (mise à jour du site Internet, collecte et diffusion des Infos quartier).

Il a également veillé à la réalisation des actions générales du Forum : contacts et collaborations avec les partenaires du secteur 1203, accompagnement des groupes de travail, mise sur pied et réalisation de plusieurs soirées Forum, etc.



Remplaçante d'Olowine Rogg, Louise Goffin a occupé dès janvier le poste de coordinatrice « Concorde » pour soutenir le processus participatif en cours dans ce secteur. Elle a ainsi mené diverses activités avec les habitants et les acteurs engagés dans la réalisation du Plan Directeur de la Concorde, dit PDQ Concorde.

# Communication et Infos Quartier

Le Forum est allé à la rencontre du quartier en organisant des apéros-discussions, une permanence devant la Coop d'Aire et en tenant un stand lors de la fête du quartier de la Concorde. Ces échanges ont permis de répondre aux nombreuses questions des habitants, notamment sur les changements à venir dans le quartier de la Concorde.



Régulièrement, le Forum a fait état de son actualité en rédigeant des articles pour « Quartier Libre », le journal semestriel de la MQSJ, mais aussi pour le journal Nouvelles et l'ActuVernier, dans lesquels a été relaté le projet d'exposition au sujet du passage piéton/cycliste sous l'avenue de l'Ain.

Paolo Di Minico a poursuivi le dépouillement de la Feuille d'Avis Officielle et des différents journaux genevois. Son travail permet de trouver sur le site du Forum les articles et toutes les publications officielles concernant la vie du quartier.

Enfin, les Infos Quartier, qui présentent chaque mois les informations et les activités de la vie associative du quartier, ont été largement diffusées via la lettre d'information (plus de 300 inscrits) et sur [www.forum1203.ch](http://www.forum1203.ch) (240 visites par jour en moyenne en 2015), et bien sûr affichées sur les panneaux situés près des arrêts de bus.

# Groupes de travail

## *Groupe zone 30*

Un inventaire des points non résolus ou à améliorer a été établi en collaboration avec l'Association de parents d'élèves (APE) Saint-Jean – Devin-du-Village. Il est apparu que la question de l'aménagement de la rue du Beulet doit être reprise, ainsi que celle des mesures attendues pour assurer la sécurité des enfants sur le chemin de l'école. Mais les démarches en ce sens n'ont pu être faites en raison des agendas trop remplis.

## *Préparation des concours d'architecture – Eco-quartier Concorde*

En 2014, les réunions du groupe avaient abouti à la rédaction de documents intitulés « Recommandations des habitants ». En 2015, ces données ont été jointes au cahier des charges des concours d'architecture du secteur A et F qui se sont



clôturés respectivement en septembre et novembre 2015. Ces recommandations portaient avant tout sur les aspects paysagers et les aménagements extérieurs. Les volontés des habitants ont été particulièrement bien relayées lors du concours du secteur F (Ouches-Sport) pour lequel un habitant du quartier siégeait au sein du jury et un membre du Forum était expert-conseil. Le fait que des citoyens lambda soient associés à un concours d'architecture est relativement nouveau. En effet, les concours réunissent généralement des experts de la construction qui délibèrent en huis clos, une procédure très stricte qui limite la mise en œuvre du processus participatif.

Fin 2015, le Forum a introduit une demande auprès des organisateurs des concours pour que les projets lauréats et leurs concurrents soient exposés dans le quartier, et non au Pavillon Sicli comme à l'accoutumée. Malheureusement, cette demande n'a pas pu être acceptée. Toutefois le Forum a obtenu le droit de conserver les pièces des concours afin d'organiser, lui-même, une séance publique dans et pour le quartier (courant 2016).

## *Mini-chantiers et Projets Contrat de Quartier – Ecoquartier Concorde*

En cours depuis 2012, l'expérience « mini-chantier » vivait sa dernière année en 2015 avec un ultime projet : une exposition intitulée « Passages Concorde/Libellules 1930-2030 » (cf. ci-après : Événements). Pour rappel, l'appellation « mini-chantier » renvoie à des projets éphémères destinés à anticiper/influencer les futures transformations liées au PDQ Concorde et ainsi aménager/tester des espaces, sur l'impulsion des habitants, experts de leur quotidien. L'entrée en phase de réalisation du PDQ Concorde met un terme à ces tests d'anticipation et laisse place, on l'espère, à une concertation avec les habitants pour les futurs aménagements de leur quartier.

Dans le même esprit, le projet « De la Cité-Jardin aux jardins dans la Cité », initié en 2014, répond à la volonté de perpétuer l'esprit de la Cité-Jardin d'Aire en développant et animant des projets de jardins sur les précieux conseils de la jardinière de quartier : Sabine Nagl. En 2015, le Forum a soutenu ce projet pour l'obtention d'une aide financière de la part du Contrat de Quartier Châtelaine-Balexert.

Dans le cadre des préoccupations liées à l'absence d'espaces destinés à la jeunesse de la Concorde (cf. ci-après Groupe de travail « Jeunes ») et sur une demande de certains jeunes, le projet « Entre-Deux » est né et a également bénéficié d'un petit apport financier du Contrat de Quartier pour son lancement. Il s'agit d'un espace détente, aménagé par les jeunes et ouvert à tous et toutes, situé entre le Beach Volley et la Villa Croissant, au chemin du même nom.

Vu leur succès, ces deux projets devraient perdurer, en patientant, avec l'espoir de trouver un jour une place confortable au sein du programme socio-culturel de la future maison de quartier de la Concorde qui prendra ses quartiers dans la Ferme Menut-Pellet, après rénovation (~2020).

## *Groupe de travail sur le thème de la jeunesse*

Un groupe de travail s'est constitué début 2015 afin de préparer un forum sur la place des jeunes dans le quartier. Cette volonté est née des préoccupations partagées, autant par les travailleurs sociaux que par les habitants ou les associations de quartier, sur les questions d'insertion, de désaffiliation et d'affiliation de la jeunesse du quartier.

Ce groupe s'est réuni à 6 reprises entre mars et juin. Il a toutefois suspendu ses activités en septembre : les préparatifs et célébrations liés aux 30 ans de la MQSJ absorbant beaucoup de forces vives du groupe. Par ailleurs, le groupe souhaitait attendre les retombées de la journée de réflexion organisée par la MQSJ à l'intention des professionnels et intéressés sur le thème du décrochage scolaire (2 février 2016). Le groupe de préparation doit se réunir en 2016 pour décider comment poursuivre cette problématique qui n'a pas fini de questionner voire d'inquiéter.

## *Jardins et biodiversité – Ecoquartier Concorde*

Face au constat de la disparition prochaine de plusieurs parcelles plantées (secteurs F, M, L, A, T) due aux futurs travaux de construction, plusieurs habitants ont entamé une réflexion pour trouver des solutions. Comment cultiver dans un quartier en densification où la surface au sol se raréfie ? Quelles sont les parcelles encore disponibles ? Quelles alternatives à la culture en pleine terre ?

La première parcelle menacée, et la plus conséquente, est celle du secteur L. Les préoccupations des jardiniers/ères ont été entendues et la Ville de Vernier s'est engagée à minimiser l'impact du chantier de la nouvelle école sur les jardins. Néanmoins un immeuble sera un jour construit



à la place des plantations. M. Bavarel, ancien habitant du quartier, a été mandaté par la Ville de Vernier afin d'épauler la recherche de solutions durables en faveur des jardins et de la biodiversité du quartier. Quant au secteur F, la volonté émise par les habitants de conserver une parcelle plantée a été intégrée au cahier des charges du concours d'architecture au rang d'obligation. Le futur projet respecte donc cette volonté, bien que les jardins ne soient pas implantés à l'emplacement actuel.

## *PDQ Concorde : coordination des chantiers*

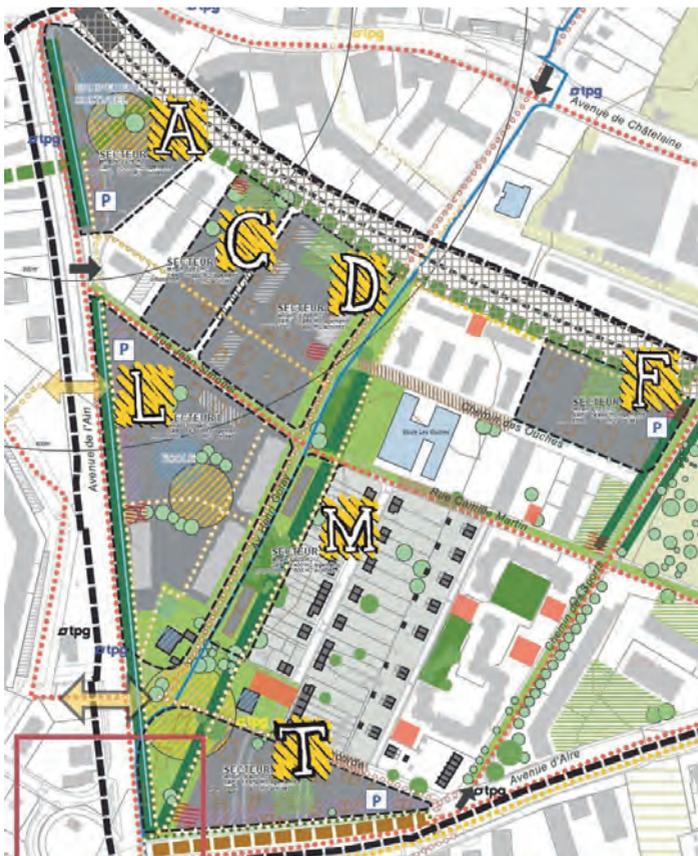
En 2015, le Forum s'est inquiété du développement trop sectoriel du quartier. Un courrier a donc été transmis à la Ville de Genève (département des constructions et de l'aménagement), la Ville de Vernier, l'Office de l'urbanisme (DALE), la Fondation HBM Emile Dupont (FED), la Fondation des Maisons commnales de Vernier (FMCV), Urban Project sa (anciennement Privera Construction sa).

Les différents acteurs impliqués dans la réalisation du PDQ Concorde ont réagi rapidement et se sont réuni le 3 septembre sur invitation du Forum. Chacun a évoqué l'actualité de son secteur ainsi que les obstacles ou préoccupations rencontrés. Certains dossiers ont particulièrement bénéficié de cette séance de concertation tels que : la mixité fonctionnelle, les éco-points, la mutualisation des parkings et la communication au quartier. Sur ce dernier point, le Forum, en tant qu'acteur associatif de proximité, s'est proposé de prendre en charge la communication avec les habitants dès l'ouverture des premiers chantiers. La possibilité de publier un journal d'information est en cours de réflexion et devrait voir le jour en 2016.

Tous les acteurs se sont accordés sur la nécessité de réitérer ce type de séance dont la fréquence reste à établir. Le rôle du Forum en tant qu'initiateur et organisateur de ces rencontres est lui aussi reconduit.

## *Plateforme de coordination Ouches - Concorde - Libellules*

Ce groupe, créé à l'initiative du Forum en 2014, s'est réuni à 5 reprises en 2015 toujours dans un lieu différent à l'image de la diversité des espaces présents dans les quartiers (Villa Concorde, Espace de vie des Libellules, Villa Croissant, Pavillon Cayla, etc.). Cet unique moment d'échange intercommunal entre professionnels a



permis à chacun de partager son actualité avec pour objectif ultime de renforcer la coordination et la collaboration des actions.

Le second objectif énoncé par le Forum : « inciter un maximum de professionnels à intégrer dans leurs activités les thématiques et les processus liés à la constitution de l'écoquartier Concorde » n'a pas eu toutes les répercussions espérées dans les pratiques des professionnels en 2015.

Etaient présents à ces séances : la Ville de Genève (UAC, TSHM), la Ville de Vernier (Service de la cohésion sociale, TSHM, Contrat de Quartier Châteline-Balexert, Nouvelles Libellules), l'AHQC (membres et animatrices), la Coopérative des Falaises, la Fondation HBM Émile-Dupont, et le Forum.

L'animation et le suivi administratif de ces séances ont été assurés par l'UAC.

## *Rencontres « café-croissant » avec les élus*

Afin de relayer les informations et préoccupations des habitants, et de favoriser ainsi la prise en compte des questions du quartier dans les points traités par le Conseil municipal, deux rencontres entre des représentants du groupe de pilotage du Forum et les élus municipaux du quartier ont eu lieu cette année.

## *Commission ferme Menut-Pellet (AHQC)*

Rappelons tout d'abord que le Forum, membre collectif de l'Association des habitants du quartier de la Concorde (AHQC), joue sur ce dossier un rôle de soutien aux habitants, en assurant l'animation et le travail administratif de ce groupe de travail.

La Commission a pu assister à la présentation du projet des architectes, et a constaté à cette occasion leur recherche d'une réalisation de qualité adaptée aux besoins des habitants.

La rédaction du projet de fonctionnement de la future ferme de quartier a été achevée. Cela fournit un appui au dossier de rénovation du bâtiment, en montrant comment celui-ci sera utilisé comme lieu de quartier. La demande de crédit pour les travaux de réhabilitation et de transformation de la ferme n'a cependant pas encore été soumise au Conseil municipal de la Ville.

# Évènements Forum

## *Présentation publique du projet d'architecture du Secteur D – ch. du Croissant (PDQ Concorde)*

Le 18 juin 2015, une soirée forum a pris place à l'école des Ouches, afin d'exposer aux habitants du secteur Concorde le futur projet architectural du secteur D. Il s'agit de la parcelle bordant les voies CFF où sont actuellement placés le Beach volley et la Villa Croissant (maison de quartier provisoire de la Concorde). Après



un exposé de l'actualité des autres secteurs par le Forum, le projet a été présenté par les différents intervenants selon leur domaine de compétences : le bureau d'architectes Graf & Menoud, Yvan Rochat, conseiller administratif de la Ville de Vernier, Laurent Beck, président de la Fondation des maisons communales de Vernier. Ils ont ensuite répondu aux interrogations exprimées par les habitants. Le tout a fait l'objet d'un compte rendu de séance disponible sur [www.forum1203.ch](http://www.forum1203.ch).

## *Exposition :*

### *Passages Concorde // Libellules 1930-2030*

En collaboration avec l'Office de l'urbanisme (DALE) et la haute école de paysage, d'ingénierie et d'architecture (hepia), la Forum a mis sur pied une exposition portant sur l'unique connexion entre les quartiers de la Concorde et des Libellules : le passage piéton/cycliste passant sous l'av. de l'Ain.

S'appuyant sur les projets d'architecture réalisés par 49 étudiants de l'hepia, l'exposition avait pour but de mettre en lumière ce tunnel étroit et obscur afin de stimuler la réflexion et l'inspiration de ses usagers. Ainsi, les éléments de l'exposition étaient disposés à l'extérieur, tout le long de la traversée.



Une visite guidée en présence des étudiants et de M. Yvan Rochat, conseiller administratif de la Ville de Vernier a eu lieu avec les habitants, le 14 novembre 2015.

Ces manifestations ont permis de récolter plusieurs avis et ont révélé quelles étaient les priorités identifiées par les usagers. Dans un rayon d'un km, c'est le seul axe de mobilité douce qui permet le franchissement de l'av. de l'Ain pour voyager entre ces deux quartiers en pleine densification. C'est pourquoi, un aménagement de transition pourrait être envisagé en attendant des travaux plus conséquents. En effet, le PDQ Concorde prévoit l'amélioration de cette liaison mais des aménagements préalables dans cette zone repoussent cette amélioration au minimum à l'horizon 2030.

## Soirée Forum :

### « En ville, des jardins collectifs... un bonheur à partager ! »

Le 5 mai 2015 s'est tenu à la Maison de quartier un forum à l'occasion des 10 ans du premier jardin partagé créé dans le quartier de la Concorde. L'objectif était de rassembler les personnes intéressées par les réalisations menées depuis, autant dans le quartier que dans d'autres lieux de la Ville et du Canton, pour partager expériences, réflexions et projets. Pour le Forum, ces expériences sont en effet extrêmement intéressantes par les dynamiques d'échanges de proximité qu'elles suscitent entre habitants d'origines très diverses, dont de nombreuses personnes de condition modeste.

Organisée avec la collaboration de l'Unité d'action communautaire, la soirée a rassemblé 75 personnes, de divers secteurs du quartier, mais aussi d'autres quartiers ou communes du Canton.

Elle a commencé par une présentation en photos de divers jardins collectifs. Michèle Künzler, qui avait lancé le premier potager partagé aux Ouches, a raconté cette expérience pionnière, et souligné le rôle que jouent les jardins urbains en tant qu'espaces de transition en fait de bio-diversité et de relations sociales. Elle a aussi présenté le programme cantonal Nature en ville et la Charte des jardins, lancés durant son mandat de Conseillère d'État.

Pierre Chappuis, adjoint de direction au Service social de la Ville, membre de l'équipe de soutien et de promotion des jardins partagés dans la commune, a partagé un certain nombre d'observations et de réflexions développées en soutenant et accompagnant un grand nombre de projets.

Un temps de travail en groupes a mis en évidence les points suivants : l'intérêt pour des temps d'échange de pratiques entre participants à ce genre de projets,



**En ville, des jardins collectifs... un bonheur à partager !**

• Créer un jardin collectif en ville, comment fait-on ?  
• Découvrir la richesse d'expériences toutes différentes !  
• Dans une ville qui grandit, quels jardins demain ?  
• Ici et ailleurs, vers un réseau des jardins en ville ?

Soirée forum de partage, d'information et de réflexion pour toutes les personnes intéressées par les jardins avec la participation de Denise Schneuwly (biologiste, travailleur social, jardinier) et de membres de nombreux jardins : Ouches, Henri-Golay, Pote-à-Jean, Centre-Social, Clos-Voltaire, Picto, Jonction, Beaulieu... et bien d'autres.

Venez vous aussi !

**le mardi 5 mai 2015**  
à 20 heures à la Maison de quartier de Saint-Jean

**FORUM**  
DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

[www.forum1201.ch](http://www.forum1201.ch) - [info@forum1201.ch](mailto:info@forum1201.ch)

le souhait de lancer de nouvelles expériences, la difficulté à trouver des lieux de remplacement pour les jardins établis dans des lieux provisoires au moment où les projets de construction démarrent, la richesse de l'extrême diversité des expériences, mais aussi leur éparpillement : une mise en réseau serait nécessaire, sans qu'on discerne encore sur la base de quelle instance et de quelles ressources.

Enfin, en conclusion, Denis Schneuwly, travailleur social et vice-président de Jard-di-Troc, a souligné l'importance des dynamiques sociales créées au sein des jardins collectifs.

## *Accueil des habitants*

Co-organisée par l'UAC, la MQSJ, le Forum, l'APE de Saint-Jean et le 99 – Espace de quartier, la 3e édition a connu un grand succès. Le premier samedi d'octobre, plus de 100 personnes – adultes, retraités, enfants – venues seules, à deux ou en famille, ont participé à l'accueil des habitants de Saint-Jean – Charmilles. Débutant à la Maison de quartier et se terminant au 99 – Espace de quartier, le



parcours visait notamment à faire découvrir les processus successifs qui ont façonné cette partie de la ville. Autrefois occupée par de grandes propriétés qui se partageaient le plateau allant de Châtelaine aux Délices, elle a en effet connu différentes phases d'urbanisation sans oublier la période d'industrialisation des Charmilles. Autre point fort bien sûr : les possibilités de rencontres et d'échanges entre habitants aux origines et aux

parcours très différents, depuis les résidents de toujours jusqu'aux plus récemment arrivés. Un accent avait été mis sur l'intégration des personnes habitant les immeubles gérés par l'Hospice général à la rue William-Lescaze, et sur l'accès aux informations pour les personnes non-francophones, grâce aux traductions assurées par diverses personnes.

## *Soirée Forum :*

### *« Les élu-e-s du quartier face à vos questions »*

Suite aux élections communales du printemps, le Forum a organisé – comme en 2008 et 2011 – un forum de rencontre et d'échange avec les élus du secteur 1203. Même si ce type de soirée attire un nombre restreint de participants (38 personnes en tout étaient présentes ce 13 octobre), l'intérêt de la formule a de nouveau été souligné par tous. Elle permet en effet d'échanger de manière directe sur les questions concrètes qui préoccupent les habitants : densification du quartier, aménagements des espaces publics à améliorer ou à créer, nuisances sonores, questions de sécurité le soir, situation des jeunes en rupture, nécessité d'adapter l'offre socio-culturelle à l'augmentation de la population, vitesse excessive des véhicules à l'intérieur des zones 30, etc. On a donc pu vérifier, une fois de plus, l'utilité, dans une zone urbaine en pleine évolution, de faire le lien à l'échelle du quartier entre les préoccupations et attentes des habitants d'une part et le travail des membres du Conseil municipal et du Grand conseil d'autre part.

## *Soirée Forum :*

### *« Notre quartier change : c'est notre affaire ! »*

Dans le cadre d'une série de manifestations sur le thème de la ville transitoire, mises sur pied par la Maison de quartier et la Bibliothèque de Saint-Jean, le Forum a organisé le 3 novembre une table ronde et un débat public sur les processus de transformation du quartier et de la ville, qui a rassemblé plus de 100 personnes.

A l'aide d'une série de cartes et de plans, Alain Dubois a tout d'abord dressé l'inventaire des zones du secteur 1203 actuellement concernées par des problématiques d'aménagement du territoire.

Quatre invités, Antonio Hodgers, conseiller d'État, Rémy Pagani, conseiller administratif, et Bojana Vasiljevic Menoud, du Service d'urbanisme de la Ville de Genève, ainsi que Daniel Dind, membre du Forum et de la Coopérative Les Falaises, ont ensuite présenté les rôles et les points de vue respectifs des autorités cantonales, communales, et des habitants.

Puis un temps de discussion a permis aux participants de faire part d'un certain nombre de questions et réactions : incompréhension face à la lenteur de certaines



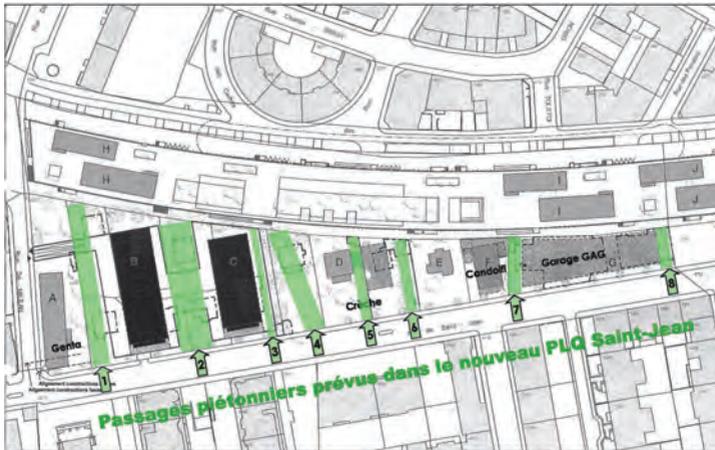
procédures, impatience irritée devant les délais nécessaires pour que des équipements socio-culturels soient ouverts dans les secteurs en voie de densification, sentiment d'injustice devant l'inégalité entre rive droite et rive gauche quand il s'agit de supporter le poids de l'urbanisation du Canton, sentiment que les avis des habitants ne sont pas vraiment écoutés et pris en compte dans l'élaboration des projets, inquiétude quant à la préservation des zones naturelles et espaces verts existants, souhait que des petits commerces et des activités de proximité fassent des secteurs en transformation des lieux vivants, etc.

Ces échanges très ouverts de part et d'autre ont fait ressortir un élément qui a été souligné par Daniel Dind. Sans un engagement collectif des habitants, les projets d'aménagement du Canton et de la Ville – aussi bien pensés et justes dans leurs intentions soient-ils – ne peuvent aboutir à des résultats réellement adaptés à la réalité d'un quartier. Les déclarations d'intention sur la concertation ne doivent pas masquer la réalité. La participation n'est effective que si du temps, des moyens et des forces lui sont consacrés tant par les autorités que par les habitants.

## Soirée d'information :

### *Abrogation partielle du PLQ rue de Saint-Jean*

A la demande du Service d'urbanisme du Canton, le Forum a organisé le 2 décembre une soirée d'information sur l'abrogation partielle du Plan localisé de quartier de la rue de Saint-Jean. Celui-ci avait été établi en 2002 suite à l'opposition des habitants à une barre d'immeuble le long de la rue. Notons ici que la



nouvelle procédure d'adoption des PLQ prévoit désormais une information à la population, et que cette soirée à Saint-Jean a été, sauf erreur, la première concrétisation de cette exigence entrée en vigueur milieu 2015.

La soirée a tout d'abord permis au Forum de redonner des éléments de contexte en rappelant les raisons qui avaient conduit à l'élaboration de ce PLQ. L'Office de l'urbanisme a alors présenté ce projet d'abrogation partielle, qui vise à permettre la construction d'un immeuble d'habitation à l'emplacement occupé actuellement par le garage Gervaix. Environ 70 riverains étaient venus assister à cette soirée : un temps de discussion leur a permis de recevoir des réponses à leurs questions, de transmettre des observations et des préoccupations. Si le projet d'immeuble n'a pas été contesté, les habitants ont par contre manifesté leur souci quant aux modifications que sa construction va entraîner. Plusieurs interventions ont ainsi concerné la création des traversées prévues à cet endroit depuis 2002 entre la rue de Saint-Jean et la couverture des voies, la cohabitation du trafic routier, des piétons et des cyclistes, ainsi que le devenir des parcelles voisines, qui est encore totalement ouvert, même si de futures constructions ne sont pas à exclure.

# Expertises

## *Les 10 ans des Contrats de Quartier de Vernier*

Le samedi 25 avril 2015, la Ville de Vernier, première commune à se doter de contrats de quartier, fêtait les 10 ans de ces dispositifs de démocratie participative. Le Forum y tenait un stand dans le cadre du marché des expériences participatives à l'échelle du canton. La diversité des organisations représentées a donné lieu à de riches échanges et a ouvert de nouvelles pistes d'inspiration.



## *Forum « Comment bousculer la participation ? »*

Le Forum a participé le 16 septembre à une journée d'échanges organisée par le Bureau de l'intégration des étrangers, la Chancellerie d'État et l'Institut d'études de la citoyenneté de l'Université, sur les questions d'engagement politique et social à Genève. Cette manifestation, prenant place au cœur de la semaine de la

démocratie genevoise, a réuni environ 200 participants issus d'organisations variées. Sous la forme d'un forum ouvert, des groupes de travail par thématique se sont formés tout au long de la journée aboutissant à la rédaction d'un compte-rendu rédigé par des dizaines de mains (disponible sur demande auprès du Forum).

## *Concours d'architecture du PDQ Concorde*

Louise Goffin a été mandatée comme experte-conseil « quartier » lors des concours d'architecture du secteur A et F. Les experts-conseils ont pour tâche d'analyser les 10 projets d'architecture retenus au second tour et de transmettre leurs recommandations au jury le jour des délibérations, en vue de l'élection d'un projet lauréat. C'est à la demande du Forum que la fonction d'expert-conseil « quartier » a été créée et intégrée aux concours d'architecture en 2015. Le contenu du rapport d'expertise s'est basé, notamment, sur un sondage d'opinion effectué dans le quartier et sur les documents produits dans les groupes de travail au sujet du secteur concerné. Pour le secteur F, par exemple, ces critères d'appréciation faisaient écho à la volonté de préserver un maximum de surface libre au sol, une ambiance de parc avec les arbres en bosquets, et des jardins-potagers. Belle réussite pour le processus participatif à la Concorde, le projet lauréat du secteur F « vie à vie » répond positivement à ces critères.

## *Journée romande d'animation à Yverdon*

Le 14 novembre, Nicolas Künzler a représenté le Forum à cette rencontre de discussion sur l'action citoyenne, qui avait pour thème « Implication bénévole et soutien des professionnels »

# Comptes 2015

## BILAN AU 31 DECEMBRE 2015

	2015	2014
<b>ACTIFS</b>		
Postfinance	27'240.84	16'100.64
Débiteurs	1'152.95	
Honoraires à recevoir	1'400.00	
<b>Actifs transitoires :</b>		
Charges sociales payées d'avance		76.10
<b>Total des Actifs</b>	<b>29'793.79</b>	<b>16'176.74</b>
<b>PASSIFS</b>		
<b>Fonds étrangers</b>		
<b>Passifs transitoires :</b>		
Salaires et suppléments à payer	9'109.80	2'484.60
Charges sociales à payer	3'128.70	1'187.50
Impôt à la source à payer	1'993.15	
Frais de téléphone	420.00	420.00
Frais d'expertise	1'117.80	
Total passifs transitoires	15'769.45	4'092.10
<b>Total Fonds étrangers</b>	<b>15'769.45</b>	<b>4'092.10</b>
<b>Fonds propres :</b>		
Résultat reporté	12'084.64	11'675.39
Résultat de l'exercice	1'939.70	409.25
<b>Total Fonds propres</b>	<b>14'024.34</b>	<b>12'084.64</b>
<b>Total des Passifs</b>	<b>29'793.79</b>	<b>16'176.74</b>

# COMPTE DE PROFITS ET PERTES AU 31 DECEMBRE 2015

	2015	Budget 2015	2014
<b>RECETTES</b>			
Subvention de la Ville de Genève (activités de base)	50'000.00	50'000.00	50'000.00
Mise à disposition d'un bureau par la Ville de Genève	5'602.40	5'600.00	5'602.37
Soutiens au processus participatif Concorde :			
<i>État de Genève (DU)</i>	30'000.00	30'000.00	
<i>Ville de Genève (Dpt des constructions et de l'aménagement)</i>	15'000.00	30'000.00	
<i>Ville de Vernier</i>	15'000.00	15'000.00	5'000.00
<i>Fondation HBM Émile Dupont</i>			
Total soutiens au processus participatif Concorde	60'000.00	75'000.00	5'000.00
Financements ponctuels événements et activités :			
<i>Ville de Vernier</i>	11'000.00		
<i>Fondation des Maisons communales de Vernier</i>	209.55		
Total Financements ponctuels	11'209.55		
Mandats externes : expertises et honoraires	1'400.00		890.40
Intérêts Postfinance	1.90		9.95
Recettes diverses	153.70		10.00
<b>TOTAL DES RECETTES</b>	<b>128'367.55</b>	<b>130'600.00</b>	<b>61'512.72</b>
<b>DEPENSES</b>			
<b>Charges salariales</b>			
Salaires bruts	89'657.00	80'000.00	42'004.00
Charges sociales	10'854.65	11'000.00	5'404.90
	<b>100'511.65</b>	<b>91'000.00</b>	<b>47'408.90</b>
<b>Autres charges</b>			
Loyer bureau Ville de Genève	5'602.40	5'600.00	5'602.37
Frais de bureau	2'477.90	1'500.00	1'037.15
Évènements Forum	2'777.25	12'000.00	237.05
Évènements Ecoquartier La Concorde	12'693.75		
Réalisation vidéos	800.00	5'000.00	
Expertises et honoraires		3'000.00	4'690.00
Communication Infos quartiers		7'000.00	
Installation de panneaux à la Concorde		5'000.00	
Formation	70.60	1'000.00	
Frais comptables	1'151.80	1'500.00	1'789.55
Frais divers	342.50	1'000.00	338.45
	<b>25'916.20</b>	<b>42'600.00</b>	<b>13'694.57</b>
<b>TOTAL DES DEPENSES</b>	<b>126'427.85</b>	<b>133'600.00</b>	<b>61'103.47</b>
<b>RESULTAT DE L'EXERCICE</b>	<b>1'939.70</b>	<b>-3'000.00</b>	<b>409.25</b>

# ANNEXE

## **Eléments généraux**

### 1. Buts de l'association

L'Association a pour but la promotion de la démocratie participative en favorisant l'information, la réflexion, les débats, ainsi que l'implication active de la population dans le processus d'élaboration de projets et de prises de décisions au niveau local, notamment dans le quartier de Saint-Jean Charmilles à Genève.

### 2. Organe de contrôle

Désignés chaque année par l'Assemblée générale, deux vérificateurs aux comptes sont chargés de lui faire un rapport sur la tenue des comptes. Pour la vérification des comptes de l'exercice 2015, il s'agit de Mmes Anouk Gonzenbach-Dunant et Suzanne Ding.

La Fiduciaire Romar, chemin des Sports 14 – 1203 Genève est chargée de réviser nos comptes conformément aux dispositions légales.

## **Eléments relatifs à l'actif du bilan**

### 3. Honoraires à recevoir

Il s'agit d'honoraires pour le travail de la coordinatrice du Forum dans le cadre d'un concours d'architecture à la Concorde d'une part, et dans celui d'une soirée organisée la Fondation des Maisons communales de Vernier d'autre part.

## **Eléments relatifs au passif du bilan**

### 4. Frais d'expertise

Cette somme est celle de la facture de la vérification des comptes 2014, payée début 2016.

## **Eléments relatifs aux recettes**

### 5. Financements ponctuels événements et activités

La Ville de Vernier a financé la réalisation de l'exposition Concorde//Libellules Passages 1930-2030, assurée par le Forum dans le cadre des mini-chantiers 2015.

### 6. Recettes diverses

Il s'agit avant tout de la commission de perception de 2% accordée par

l'Administration fiscale pour le prélèvement de l'impôt à la source auquel est soumise la coordinatrice du Forum.

## **Éléments relatifs aux charges**

### 7. Charges salariales

Le total annuel des salaires et des charges sociales équivaut à un 114 % (deux postes de coordination à 50%, plus 268 heures supplémentaires réalisées durant l'année).

### 8. Évènements Forum et évènements Ecoquartier La Concorde

Alors que le budget ne les distinguait pas, il a été jugé préférable de les séparer dans les comptes : les premiers sont ceux qui concernent l'ensemble du secteur 1203, les seconds uniquement le périmètre du PDQ Concorde.

### 9. Frais de bureau

Le remplacement d'un ordinateur a entraîné le dépassement de la somme budgétée.

### 10. Communication Infos quartier

Le projet de rénovation du site internet n'étant pas encore entré en phase de réalisation, la somme budgétée n'a pas été utilisée.

### 11. Installation de panneaux à la Concorde

Ce projet également est resté en attente en 2015.

## **Éléments relatifs aux résultats de l'exercice**

12. La différence entre l'excédent de dépenses prévu par le budget et l'excédent de recettes de l'exercice résulte du report de plusieurs projets, ceci malgré des charges salariales plus élevées entraînées par un travail effectif plus important de la part de l'équipe de coordination du Forum.

## **Autres éléments**

### 13. Travail offert

L'entreprise de paysagisme Canopée a offert une intervention équivalant à 627 francs qu'elle a effectuée dans le cadre des Mini-chantiers 2015.

### 14. Soutiens en nature

Site web : conception et maintenance : Alain Dubois et Paolo Di Minico.

Communication et impression : Maison de Quartier de Saint-Jean.

# www.forum1203.ch

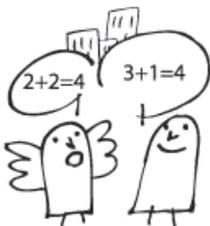
info@forum1203.ch



Pour faire entendre  
la voix des habitants



Pour la rencontre  
entre habitants



Pour l'exercice local  
de la démocratie



Pour développer  
les solidarités



Association Forum Démocratie Participative  
p.a. Maison de Quartier de Saint-Jean  
8 chemin Fr.-Furet – 1203 Genève